

SERVIÇOS**1 SERVIÇOS DE INFORMAÇÃO AERONÁUTICA**

O Serviço de Informação Aeronáutica português (AIS), é parte da estrutura da NAV Portugal- E.P.E. e assegura, em nome do Estado Português, o fluxo da informação necessária à segurança, regularidade e eficácia da navegação aérea internacional e nacional no âmbito da sua área de responsabilidade.

O AIS compreende o AIS Central, o Centro Internacional NOTAM (NOF) e os órgãos AIS/ARO.

Serviço Central AIS

Endereço: NAV Portugal, E.P.E.
Serviço de Informação Aeronáutica
Centro de Controlo de Tráfego Aéreo de Lisboa
Rua C, Edifício 118
Aeroporto de Lisboa
1700-007 LISBOA

Telefone: +351 218553506
Direção: +351 218553696

Email: desica@nav.pt

AFS: LPPPYOYC

URL: <http://www.nav.pt/ais>

Horário de operação: SEG a SEX:
09:00-12:30 LMT e 14:00-17:30 LMT

Centro Internacional NOTAM (NOF)

Endereço: NAV Portugal, E.P.E.
Aeroporto de Lisboa
Rua C, Edifício 118 – Centro de Controlo de Tráfego Aéreo de Lisboa
1700-007 LISBOA

Telefone:
+351 218553342 (gravado)
+351 218553346
+351 218553348 (chefia)
+351 218413500 Ext. 20515

SERVICES**1 AERONAUTICAL INFORMATION SERVICES**

The Portuguese Aeronautical Information Service (AIS), a part of NAV Portugal, E.P.E. structure, ensures, on behalf of the Portuguese State, the flow of information necessary for the safety, regularity and efficiency of international and national air navigation within its area of responsibility.

The AIS comprises the AIS Headquarters, International NOTAM Office (NOF) and AIS/ARO units.

AIS Headquarters

Post: NAV Portugal, E.P.E.
Serviço de Informação Aeronáutica
Centro de Controlo de Tráfego Aéreo de Lisboa
Rua C, Edifício 118
Aeroporto de Lisboa
1700-007 LISBOA

Phone: +351 218553506
+351 218553696 (management)

Email: desica@nav.pt

AFS: LPPPYOYC

URL: <http://www.nav.pt/ais>

Hours of operation: MON to FRI:
09:00-12:30 LMT and 14:00-17:30 LMT

International NOTAM Office (NOF)

Post: NAV Portugal, E.P.E.
Aeroporto de Lisboa
Rua C, Edifício 118 – Centro de Controlo de Tráfego Aéreo de Lisboa
1700-007 LISBOA

Phone:
+351 218553342 (recorded)
+351 218553346
+351 218553348 (management)
+351 218413500 Ext. 20515

MANUAL VFR

Email: ICALIS@nav.pt
 Email: LPPT.COM.NOF@nav.pt
 (operações)

AFS: LPPPYNYX

Horário de operação: H24

O serviço é prestado de acordo com as normas e práticas recomendadas do Anexo 15 - Serviços de Informação Aeronáutica e DOC. 10066 PANS-AIM.

ÁREA DE RESPONSABILIDADE

Os Serviços de Informação Aeronáutica são responsáveis pela recolha e divulgação de informação para todo o território nacional e para o espaço aéreo sobre águas territoriais abrangido pela FIR Lisboa (LPPC) e FIR Santa Maria (LPPO).

PUBLICAÇÕES AERONÁUTICAS

A informação aeronáutica é fornecida na forma de Produtos de Informação Aeronáutica numa apresentação padronizada dos seguintes elementos:

- Publicação de Informação Aeronáutica (AIP);
- Manual de Regras de Voo Visuais (VFR Manual);
- Serviço de Emendas à AIP (AIP AMDT);
- Serviço de Emendas ao Manual VFR;
- Suplementos à AIP (AIP SUP);
- Suplementos ao Manual VFR;
- Circulares de Informação Aeronáutica (AIC);
- NOTAM incluindo NOTAM checklist; e
- Cartas Aeronáuticas.

Publicação de Informação Aeronáutica (AIP)

A AIP é o documento básico da aviação destinado, principalmente, a satisfazer os requisitos internacionais para o intercâmbio de informação aeronáutica de carácter permanente e alterações temporárias de longa duração, essenciais para a navegação aérea.

Email: ICALIS@nav.pt
 Email: LPPT.COM.NOF@nav.pt
 (operations)

AFS: LPPPYNYX

Hours of operation: H24

The service is provided in accordance with the provisions contained in Annex 15 - Aeronautical Information Services and DOC. 10066 PANS-AIM.

AREA OF RESPONSIBILITY

The Aeronautical Information Services is responsible for the collection and dissemination of information for the entire territory of Portugal and for airspace over the high seas encompassed by Lisboa FIR (LPPC) and Santa Maria FIR (LPPO).

AERONAUTICAL PUBLICATIONS

Aeronautical information is provided in the form of Aeronautical Information Products in a standardized presentation of the following elements:

- Aeronautical Information Publication (AIP);
- Visual Flight Rules Manual (VFR Manual);
- Amendment service to the AIP (AIP AMDT);
- Amendment service to the VFR Manual;
- Supplement to the AIP (AIP SUP);
- Supplements to the VFR Manual;
- Aeronautical Information Circulars (AIC);
- NOTAM including NOTAM checklist; and
- Aeronautical Charts.

Aeronautical Information Publication (AIP)

The AIP is the basic aviation document intended primarily to satisfy international requirements for the exchange of permanent aeronautical information and long duration temporary changes essential for air navigation.

MANUAL VFR

A AIP de Portugal está disponível em formato eletrónico (eAIP) para utilização em operações internacionais e nacionais. É publicada apenas em inglês e disponível no site da AIS <https://www.nav.pt/ais>.

Manual de Regras de Voo Visual (Manual VFR)

O Manual VFR contém todas as informações relevantes para o tráfego VFR e é publicado em formato de folha solta, com texto bilingue em português e inglês. O Manual VFR é atualizado através de emendas e / ou suplementos.

O Manual VFR está disponível em papel e em formato eletrónico (CD-ROM e Internet).

Serviço de Emendas à AIP (AIP AMDT)

As Emendas à AIP contêm alterações de carácter permanente.

As alterações ao eAIP são publicadas reemitindo o eAIP. Cada eAIP contém:

- A AIP completa para a data de efetividade relevante;
- A AIRAC AIP AMDT para a data de efetividade relevante;
- Os Suplementos à AIP e Circulares de Informação Aeronáutica (AIC) publicados para a data de efetividade do eAIP.

Serviço de Emendas ao Manual VFR

As emendas ao Manual VFR são publicadas como emendas regulares e contêm informação relevante de carácter operacional e não-operacional. As emendas são publicadas com a regularidade necessária de forma a manter o Manual VFR atualizado.

A numeração das emendas é consecutiva.

The AIP of Portugal is available in electronic form (eAIP) for use in international and domestic operations. It is issued in English only and available on the AIS website <https://www.nav.pt/ais>.

Visual Flight Rules Manual (VFR Manual)

The VFR Manual contains all relevant information for VFR traffic and is published in a loose-leaf form with bilingual text in Portuguese and English. It is updated by means of VFR Manual amendments and/or VFR Manual Supplements.

The VFR Manual is available in paper and electronic format (CD-ROM and Internet).

Amendment service to the AIP (AIP AMDT)

AIP Amendments contain permanent changes to the AIP.

Amendments to the eAIP are published by reissuing the eAIP. Each eAIP issue contains:

- The complete AIP for the relevant effective date;
- The AIRAC AIP AMDT for the relevant effective date;
- Published AIP Supplements and Aeronautical Information Circulars (AIC) as is, on the publication date of eAIP.

Amendment service to the VFR Manual

The VFR Manual Amendments are published only as Regular Amendments and contain information of both operational and non-operational significance. Amendments are published with the necessary regularity to keep the VFR Manual up-to-date.

The amendment numbering is consecutive.

Suplementos à AIP (AIP SUP)

As alterações de carácter temporário de longa duração (três meses ou mais) e as informações de curta duração, que contenham textos extensos e/ou gráficos, complementando as informações de carácter permanente contidas na AIP, são publicadas como Suplementos à AIP (AIP SUP).

As alterações à AIP, de carácter temporário operacionalmente significativas, são publicadas de acordo com o sistema AIRAC e suas datas de efetividade estabelecidas e são, claramente, identificadas pelo acrónimo AIRAC AIP SUP.

Suplementos válidos em formato PDF estão disponíveis no site do AIS, <https://www.nav.pt/ais>.

Suplementos ao Manual VFR

Os Suplementos ao Manual VFR são publicados como Suplementos regulares e contêm informações de carácter operacional e não operacional relevante.

Os Suplementos ao Manual VFR, que são publicados no período entre a emissão de duas emendas consecutivas ao Manual VFR, são disponibilizados no site da AIS <https://www.nav.pt/ais> e os assinantes notificados por e-mail.

A lista de verificação dos Suplementos do Manual VFR em vigor é publicada como parte do NOTAM checklist mensal das Séries C e D.

Suplementos válidos do Manual VFR em formato PDF estão, também, disponíveis no site do AIS <https://www.nav.pt/ais>.

Supplements to the AIP (AIP SUP)

Temporary changes of long duration (three months or longer) and information of short duration, which consists of extensive text and/or graphics, supplementing the permanent information contained in the AIP, are published as AIP Supplements (AIP SUP).

Operationally significant temporary changes to the AIP are published in accordance with the AIRAC system and its established effective dates and are identified clearly by the acronym AIRAC AIP SUP.

Valid supplements in PDF format are also available on the AIS website <https://www.nav.pt/ais>.

Supplements to the VFR Manual

The VFR Manual Supplements are published only as Regular Supplements and contain information of both operational and non-operational significance.

VFR Manual Supplements, which are published in the period between the issue of two consecutive VFR AMDT, are made available on AIS website <https://www.nav.pt/ais> and subscribers notified by e-mail.

The checklist of VFR Manual Supplements currently in force is issued as part of the monthly NOTAM checklist Series C and D.

Valid VFR Manual Supplements in PDF format are also available on the AIS website <https://www.nav.pt/ais>.

Circulares de Informação Aeronáutica (AIC)

As Circulares de Informação Aeronáutica (AIC) contêm informações, que se prevê de longa duração, sobre quaisquer alterações significativas na legislação, regulamentos, procedimentos ou instalações; informações de natureza puramente explicativa ou consultiva suscetíveis de afetar a segurança do voo; e informações ou notificações de natureza explicativa ou consultiva sobre questões técnicas, legislativas ou puramente administrativas.

As AIC válidas, em formato PDF, também estão disponíveis no site da AIS <https://www.nav.pt/ais>.

NOTAM e Boletins de Informação Antes do Voo (PIB)

NOTAM contêm informações relativas ao estabelecimento, condição ou alteração de qualquer facilidade aeronáutica, serviço, procedimento ou perigo, cujo conhecimento atempado é essencial para o pessoal envolvido nas operações de voo.

O texto de cada NOTAM contém as informações descritas no formato NOTAM ICAO e é composto de significados/fraseologia abreviada uniforme, relacionada com o Código NOTAM ICAO complementado por abreviaturas ICAO, indicadores de lugar, identificadores, designadores, sinais de chamada, frequências, números e linguagem simples.

Os NOTAM são publicados pelo Centro Internacional NOTAM (NOF) em três séries - A, C e D.

Série A - Contém informações sobre:

a. Aeródromos abertos ao Tráfego Aéreo Internacional;

Aeronautical Information Circulars (AIC)

The Aeronautical Information Circulars (AIC) contain information on the long-term forecast of any major change in legislation, regulations, procedures or facilities; information of a purely explanatory or advisory nature liable to affect flight safety; and information or notification of an explanatory or advisory nature concerning technical, legislative or purely administrative matters.

Valid AIC in PDF format are also available on AIS website <https://www.nav.pt/ais>.

NOTAM and Pre-Flight Information Bulletins (PIB)

NOTAM contain information concerning the establishment, condition or change in any aeronautical facility, service, procedure or hazard, the timely knowledge of which is essential for personnel concerned with flight operations.

The text of each NOTAM contains the information in the order shown in the ICAO NOTAM Format and is composed of the significations/uniform abbreviated phraseology assigned to the ICAO NOTAM Code complemented by ICAO abbreviations, indicators, identifiers, designators, call signs, frequencies, figures and plain language.

NOTAM are published by the International NOTAM Office (NOF) in three series (A, C and D).

Series A - Contains information concerning:

a. Aerodromes available for International Air Traffic;

MANUAL VFR

- b. Aeródromos classificados como nacionais e publicados na AIP Portugal - Secção AD 2;
- c. Regras e procedimentos;
- d. Espaço aéreo e serviços de tráfego aéreo;
- e. Ajudas rádio à navegação aérea;
- f. Avisos à navegação aérea;
- g. Obstáculos à navegação aérea, em rota, cuja altura acima do solo seja igual ou superior a 100 metros.

Série C - Contém informações sobre:

- a. Aeródromos/Heliportos classificados como nacionais, publicados no Manual VFR, exceto os publicados na série A;
- b. Obstáculos à navegação aérea em rota cuja altura acima do solo seja igual ou superior a 60 metros e inferior a 100 metros;
- c. Emendas manuais a qualquer secção do Manual VFR (NOTAM PERM);
- d. NOTAM referentes a Suplementos ao Manual VFR.

A Série C é promulgada em inglês.

Série D - Contém informações sobre:

- a. Aeródromos/Heliportos classificados como nacionais, publicados no Manual VFR, (incluindo os publicados na Série A, com excepção daqueles classificados simultaneamente como internacionais);
- b. Obstáculos à navegação aérea em rota cuja altura acima do solo seja igual ou superior a 60 metros e inferior a 100 metros;
- c. Emendas manuais a qualquer secção do Manual VFR (NOTAM PERM);

- b. Aerodromes classified as National and published in AIP Portugal Section AD 2;
- c. Rules and Procedures;
- d. Air Traffic Services Airspace;
- e. Radio Navigation Facilities;
- f. Navigation Warnings;
- g. En-Route Air Navigation Obstacles whose height above the ground is 100 meters or higher.

Series C - Contains information concerning:

- a. Aerodromes / Heliports classified as National, published in VFR Manual except those published in series A;
- b. En-Route Air Navigation Obstacles whose height above the ground is 60 meters or higher up to 100 meters;
- c. Hand amendment to any section of the VFR Manual (NOTAM PERM);
- d. NOTAM related to Supplements to the VFR Manual.

Series C is promulgated in English.

Series D - Contains information concerning:

- a. Aerodromes / Heliports classified as National, published in VFR Manual (including those published in Series A, except for those classified simultaneously as international);
- b. En-Route Air Navigation Obstacles whose height above the ground is 60 meters or higher up to 100 meters;
- c. Hand amendment to any section of the VFR Manual (NOTAM PERM);

d. NOTAM referentes a Suplementos ao Manual VFR.

A Série D é promulgada em português.

SNOWTAM

SNOWTAM - Contém informação sobre:

A presença de condições perigosas devido a geada ou água parada na pista.

Os Aeródromos afetados pela emissão de SNOWTAM são: Cascais (LPCS), Faro (LPFR), Flores (LPFL), Graciosa (LPGR), Horta (LPHR), Lisboa (LPPT), Madeira (LPMA), Pico (LPPI), Ponta Delgada (LPPD), Porto (LPPR), Porto Santo (LPPS) e Santa Maria (LPAZ).

Checklist e listas de NOTAM válidos

Um Checklist de NOTAM válidos é emitido mensalmente para cada série NOTAM, através do Serviço Fixo Aeronáutico (AFS).

O Checklist da Série A contém a lista de NOTAM válidos e informações sobre AIP AMDT, AIRAC AIP AMDT, AIP SUP, AIC e uma notificação AIP AIRAC NIL se aplicável.

O Checklist das Séries C e D contém a lista de NOTAM válidos e informações sobre Manual VFR AMDT e SUP válidos.

Disponibilização das publicações

As publicações podem ser obtidas no Serviço de Informação Aeronáutica. Detalhes e preços são publicados anualmente numa Circular de Informação Aeronáutica (AIC).

O eAIP pode ser descarregado do site AIS, gratuitamente, como ficheiro de imagem ISO.

Todas as questões relativas ao fornecimento de Publicações AIS portuguesas devem ser dirigidas ao AIS Central.

d. NOTAM related to Supplements to the VFR Manual.

Series D is promulgated in Portuguese.

SNOWTAM

SNOWTAM - Containing information concerning:

The presence of hazardous conditions due to frost or standing water in the runway.

The Aerodromes affected by SNOWTAM are: Cascais (LPCS), Faro (LPFR), Flores (LPFL), Graciosa (LPGR), Horta (LPHR), Lisboa (LPPT), Madeira (LPMA), Pico (LPPI), Ponta Delgada (LPPD), Porto (LPPR), Porto Santo (LPPS) and Santa Maria (LPAZ).

Checklists and lists of valid NOTAM

A checklist of valid NOTAM is issued monthly for each NOTAM series, via the Aeronautical Fixed Service (AFS).

Checklist series A contains the list of valid NOTAM and information about the valid AIP AMDT, AIRAC AIP AMDT, AIP SUP, AIC and a AIP AIRAC NIL notification if applicable.

Checklists series C and D contain the list of valid NOTAM and information about the valid VFR Manual AMDT and SUP.

Availability of publications

Publications can be obtained from the Aeronautical Information Service. Details and prices are published annually via AIC.

The eAIP can be downloaded from the AIS Website free of charge as ISO Image file.

All enquiries regarding the supply of Portuguese AIS Publications should be addressed to the AIS Headquarters.

Serviço de Informação Antes do Voo

Serviço de Informação Antes do Voo está disponível em todas as unidades AIS/ ARO de aeródromo

Pre-flight Information Service

Pre-flight Information Service is available at all AIS/ARO Aerodrome Units

AIS / ARO UNIT HOURS OF SERVICE	TELEPHONE TELEPHONE	TELEX	E-mail	TELEFAX	AFS
Faro 06:00-24:00 LMT (1)	+351 289894175 (2) +351 289894176 (2)		lpfraro@nav.pt	+351 289818748 +351 289818714	LPFRZPZX
Madeira 0800-2400 LMT (1)	+351.291 520610 / 1 +351 291 520700 Ext. 25279 / 25224		lpmaaro@nav.pt	+351.291.524966	LPMAZPZX
Lisboa H24 (1)	+351 218553338 (2) +351 218553341 (2) +351 218413500 Ext. 20384		lpptaro@nav.pt	+351.21.8553653	LPPTZPZX
Ponta Delgada 0600/2400 LMT	+351.296.305656 Ext. 1518		pdlafas@nav.pt	+351.296.305657	LPPDZPZX
Porto 07:00-19:00 LMT (1)	+351.22.9408024 +351.22.9408025 +351.22.9448912		lppraro@nav.pt	+351.22.9408088 +351.22.9408089	LPPRZPZX
Nota/ Note:	(1) Também disponível através de terminal Self-Briefing na sala de Operações Aeroportuárias / Also available via Self-Briefing terminal at Airport Operations Room. (2) Gravado / Recorded				

O Sistema FPL e BRIEFING da Internet, disponível em <http://www.nav.pt/ais/>, foi desenvolvida para facilitar a disponibilização automática de Boletins de Informação Antes do Voo (PIB) e a submissão de Planos de Voo.

Existem quatro tipos de PIB disponíveis:

- Aeródromo;
- Área (incluindo Área Especial);
- Rota;
- Rota (Narrow route).

Os Boletins de Informação Antes do Voo (PIB) contêm uma lista de NOTAM em vigor e outras informações de natureza urgente e com relevância para o operador/tripulantes do voo.

Os PIB são disponibilizados nos aeródromos acima indicados e em www.nav.pt/ais/, na aplicação FPL e Briefing.

The FPL and BRIEFING internet system, available on <http://www.nav.pt/ais/>, was developed to facilitate the provision of automated Pre-Flight Information Bulletins (PIB) and filing Flight Plans.

There are four types of PIB available:

- Aerodrome;
- Area (including Special Area);
- Route;
- Narrow route.

Pre-flight Information Bulletins (PIB) contain a presentation of current NOTAM and other information of urgent nature and significance to the operator/flight crews.

PIB are made available at the aerodromes listed above and at www.nav.pt/ais/, on FPL and Briefing.

Cartas Aeronáuticas

As cartas aeronáuticas são produzidas e publicadas pela NAV Portugal, E.P.E – Serviço de Informação Aeronáutica.

A NAV Portugal, E.P.E. publica cartas aeronáuticas para todos os tipos de aviação civil.

Aplicam-se as Normas e Práticas Recomendadas e, quando aplicável, os procedimentos contidos nos seguintes documentos ICAO:

- Anexo 4 - Cartas Aeronáuticas;
- DOC 8697 - Manual de Cartas Aeronáuticas; e
- DOC 8168 - Operações de Aeronaves.

Condições de Aquisição

A ANC-ICAO, Carta Aeronáutica ICAO 1:500 000 Portugal Continental, Carta Aeronáutica ICAO 1:500 000 Portugal – Arquipélago da Madeira e Carta Aeronáutica ICAO 1:1 000 000 Portugal – Arquipélago dos Açores podem ser adquiridas junto do Serviço de Informação Aeronáutica (ver AIC) em papel ou em suporte digital.

Cartas aeronáuticas disponíveis

São publicadas as seguintes cartas aeronáuticas:

- Carta de Rota – (ENRC);
- Carta de Aproximação por Instrumentos – (IAC);
- Carta de Aproximação Visual (VAC);
- Carta de Aeródromo (ADC);
- Carta de Estacionamento / Parqueamento de Aeronaves (APDC);
- Carta de Aproximação e Aterragem Visual (VALC);
- Carta de Descolagem Visual (VTOF)

Aeronautical Charts

Aeronautical charts are produced and published by NAV Portugal, E.P.E - Aeronautical Information Services.

NAV Portugal, E.P.E. publishes a range of aeronautical charts for use by all types of civil aviation.

The Standards, Recommended Practices and, when applicable, the procedures contained in the following ICAO documents are applied:

- Annex 4 - Aeronautical Charts;
- DOC 8697 - Aeronautical Chart Manual; and
- DOC 8168 - Aircraft Operations.

Purchase Arrangements

The ANC-ICAO, Aeronautical Chart ICAO 1:500 000 Portugal Mainland, Aeronautical Chart ICAO 1:500 000 Portugal - Madeira Archipelago and Aeronautical Chart ICAO 1:1 000 000 Portugal - Azores Archipelago may be purchased from the Aeronautical Information Service (see AIC) in paper or in digital format.

Aeronautical Charts available

The following types of charts are published:

- En-route Chart – (ENRC);
- Instrument Approach Chart – (IAC);
- Visual Approach Chart (VAC);
- Aerodrome Chart (ADC);
- Aircraft Parking/Docking Chart (APDC);
- Visual Approach and Landing Chart (VALC);
- Visual Take-off Chart (VTOF).

2 SERVIÇOS DE TRÁFEGO AÉREO**Serviço Responsável:**

A NAV Portugal, E.P.E. é a autoridade responsável pela prestação dos Serviços de Tráfego Aéreo

Área de Responsabilidade

Os Serviços de Tráfego Aéreo são prestados em todo o território português e espaço aéreo sob sua jurisdição nas FIR de Lisboa e Santa Maria.

Em alguns casos, em conformidade com os acordos regionais de navegação aérea, os Serviços de Tráfego Aéreo são prestados sob delegação, para a prestação de serviços numa outra FIR contígua. Os detalhes de tal natureza de prestação de serviço, são os constantes do AIP - ENR2.

Endereço:

Lisboa FIR
NAV Portugal, E.P.E
Direção de Operações da Região de Lisboa
Apartado 8223
1803 - 001 Lisboa Codex

Tele: + (351) 21 855 3303

Fax: +(351) 21 855 3400

Email: doplis@nav.pt

Endereço:

Santa Maria Oceanic FIR
NAV Portugal, E.P.E.
Direção de Operações da Região Atlântica
Apartado 47
9580-909 Vila do Porto

Tel: + (351) 296 820 501

Fax: + (351) 296 886 116

Email: dopatl@nav.pt

2 AIR TRAFFIC SERVICES**Responsible service:**

NAV Portugal, E.P.E. is the authority responsible for the provision of air traffic services.

Area of Responsibility

Air Traffic Services are provided for entire territory of Portugal, including its territorial waters as well as the airspace over the high seas within the Lisboa and Santa Maria FIR.

In some cases, in accordance with regional air navigation agreement, air traffic services are provided, under the delegated authority, in the airspace within another bordering FIR. Details of such services are provided in AIP section ENR2.

Post:

Lisboa FIR
NAV Portugal, E.P.E
Direção de Operações da Região de Lisboa
Apartado 8223
1803 - 001 Lisboa Codex

Phone: + (351) 21 855 3303

Fax: +(351) 21 855 3400

Email: doplis@nav.pt

Post:

Santa Maria Oceanic FIR
NAV Portugal, E.P.E.
Direção de Operações da Região Atlântica
Apartado 47
9580-909 Vila do Porto

Phone: + (351) 296 820 501

Fax: + (351) 296 886 116

Email: dopatl@nav.pt

O Serviço é prestado de acordo com as disposições contidas no Regulamento de Execução (EU) nº 923/2012 da Comissão, de 26 de Setembro (SERA IR), alterado pelo Regulamento de Execução (EU) nº 2016/1185 da Comissão, de 20 de Julho (SERA Parte C)

Com excepção dos serviços prestados em certas bases e áreas militares, a prestação de Serviços de Tráfego Aéreo compreende:

- Serviço de Controlo de Tráfego Aéreo
- Serviço de Informação de Voo (FIS)
- Serviço de Alerta (ALRS)

SERVIÇO DE CONTROLO DE TRÁFEGO AÉREO

O Serviço de Controlo de Tráfego Aéreo inclui:

- Controlo Regional (ACC)
- Controlo de Aproximação (APP)
- Controlo de Aeródromo (TWR)

Este serviço é prestado com o objectivo de evitar colisões e tornar expedito, ordenado e seguro o fluxo do tráfego aéreo.

O serviço é prestado:

- A todos os voos IFR no espaço aéreo Class A, C e D.
- A todos os voos VFR no espaço aéreo Class C e D.
- A todos os voos VFR especiais.
- A todo o tráfego de aeródromo nos aeródromos controlados.

Nos aeródromos, além do controlo de aeródromo (TWR) podem ser prestados os seguintes serviços:

The services are provided in accordance with the provisions contained in the Commission Implementing Regulation (UE) nº 923/2012 of 26 September (SERA IR Regulation), amended by Commission Implementing Regulation (EU) nº 2016/1185, of 20 July (SERA - Part C)

With the exception of services provided at certain military areas and air bases the following types of services are provided:

- Air Traffic Control Service
- Flight Information Service (FIS)
- Alerting Service (ALRS)

AIR TRAFFIC CONTROL SERVICES

The air traffic control services include:

- Area Control (ACC)
- Approach Control (APP)
- Aerodrome Control (TWR)

This service is provided for the purpose of preventing collisions and expediting and maintaining, orderly and safe flow of air traffic.

The service is provided:

- To all IFR flights within airspace Class A, C and D.
- To all VFR flights within airspace Class C and D.
- To all special VFR flights.
- To all aerodrome traffic in the controlled aerodromes.

At the aerodromes beyond aerodrome control (TWR) can be provided the following services:

- Serviço de Informação de Voo de Aeródromo (AFIS)
- Serviço Automático de Informação Terminal (ATIS), em alguns aeródromos.
- Aerodrome Flight Information Service (AFIS)
- Automatic Terminal Information Service (ATIS), at certain aerodromes

Lista de endereços dos Órgãos ATS / ATS units address list

Identificação Unit Name	Endereço Postal / MAIL Postal Address / MAIL	Nº Telefone Telephone NR.	Telefax	AFS
Centro de Controlo de Tráfego Aéreo de Lisboa	Aeroporto de Lisboa Rua C, Edifício 118 1700-007 Lisboa	+351 218495087 em alternativa: +351 218422801 +351 21 8553641	+351 218553658	LPPCZQZX
Torre de Controlo de Lisboa		+351 218553355		LPPTZTX
Torre de Controlo de Cascais	ARCascais, Aeródromo Municipal de Cascais -TIRES 2785-636 S.DOMINGOS DE RANA cascais_twr@nav.pt	+351 214451341	+351 214451341	LPCSZTX
Torre de Controlo de Faro	Apartado 85 Montenegro 8005 - 217 Faro faro_twr@nav.pt	+351 289894170	+351 289894197	LPFRZTX
Torre de Controlo do Porto	Apartado 24 4471-905 MOREIRA-MAIA porto_twr@nav.pt	+351 229408000	+351 229408029	LPPRZTX
Torre de Controlo de Beja	Base Aérea Nº11 7800-958 Beja ba11_go_coa_op@emfa.pt	+351 284314530- 777 (Ops Dutty Officer)	+351 284314706 +351 284324186	LPBJZTX
Bragança AFIS	Aeródromo Municipal de Bragança 5300-000 Bragança aerodromo@cm-braganca.pt	+351 273381175	+351 273381065	NIL
Castelo Branco AFIS	Aeródromo Municipal de Castelo Branco Reta do Lance Grande 6000 Castelo Branco aerodromo@cm-castelobranco.pt	+351 272328493 +351 933440575		NIL
Chaves AFIS	Aeródromo Municipal de Chaves aerodromochaves@gmail.com	+351 276321995 +351 968115533	+351 276321995	NIL
Coimbra AFIS	Aeródromo Municipal Bissaya Barreto 3040-751 Coimbra aerodromo.bb@cm-coimbra.pt	+351239947235	+351239946449	NIL
Évora AFIS	Aeródromo Municipal de Évora Estrada de Viana 7005-210 Évora aerodromo@cm-evora.pt	+351 266704044	+351 266703041	NIL

Lista de endereços dos Órgãos ATS / ATS units address list				
Identificação Unit Name	Endereço Postal / MAIL Postal Address / MAIL	Nº Telefone Telephone NR.	Telefax	AFS
Ponte de Sôr AFIS	Aeródromo Municipal de Ponte de Sôr N 2, Km 440,37 Água-Todo-o-Ano 7400-601 Ponte de Sôr lpsa.afis@cm-pontedesor.pt	+351 242101945 +351 962061040	+ 351 242101935	NIL
Portimão AFIS	Aeródromo Municipal de Portimão afis@cm-portimao.pt	+351 282480360	+351 282495942	NIL
Vila Real AFIS	Aeródromo Municipal de Vila Real Vila Nova de Cima - Folhadela 5000-101 Vila Real henriqueobaptista@cm-vilareal.pt	+351 259336620	+351 259336688	NIL
Viseu AFIS	Aeródromo Municipal Gonçalves Lobato Av. do Aeródromo 3515-775 Lordosa-Viseu aerodromo.afis@cmviseu.pt	+351 232451024 +351 938196988		NIL
Torre de Controlo da Madeira	Aeroporto da Madeira 9100 - 105 Santa Cruz madeira_twr@nav.pt	+351 291520601	+351 291520646	LPMAZTZX
Torre de Controlo do Porto Santo	Aeroporto do Porto Santo 9400-151 Porto Santo portosanto_twr@nav.pt	+351 291980203	+351 291980207	LPSSZTZX
Centro de Controlo Oceânico de Santa Maria	Apartado 47 9580-909 Vila do Porto Açores smaoacc@nav.pt	+351 296820400	+351 296886863	LPPOZQZX
Torre de Controlo das Flores	Aeroporto da Ilha das Flores 9970-320 Santa Cruz das Flores - Açores twrflo@nav.pt	+351 292590070	+351 292590071	LPFLZTZX
Torre de Controlo da Horta	Aeroporto da Horta Castelo Branco 9900-361 HORTA - Açores twrhor@nav.pt	+351.292.208212	+351.292.208213	LPHRZTZX
Torre de Controlo de Ponta Delgada	Aeroporto João Paulo II 9500-749 Ponta Delgada Açores twrpdli@nav.pt	+351 296305653	+351 296305654	LPPDZTZX
Torre de Controlo de Santa Maria	Apartado 47, Vila do Porto 9580-909 Vila do Porto Açores	+351 296820406	+351 296886863	LPZZTZX
Torre de Controlo das Lajes	Base Aérea Nº4 9760-277 Lajes VPV, Ilha Terceira - Açores ba4_go_coa@emfa.pt ba4_odo@emfa.pt	+351 295540779/ 524 (Ops Duty Officer)	+351 295540792	LPLAZTZX
Corvo AFIS	Aeroporto da Ilha do Corvo Caminho dos Moinhos 9980-032 Corvo cvuowsp@sata.pt	+351 292590310	+351 292596170	NIL

Lista de endereços dos Órgãos ATS / ATS units address list				
Identificação Unit Name	Endereço Postal / MAIL Postal Address / MAIL	Nº Telefone Telephone NR.	Telefax	AFS
Graciosa AFIS	Aeroporto da Ilha da Graciosa Estrada do Aeroporto 9880-343 Santa Cruz da Graciosa lpgrdyda@sata.pt	+351 295730177	+351 295732203	NIL
Pico AFIS	Aeroporto da Ilha do Pico Rua do Aeroporto 9950-011 Bandeiras lppiydya@sata.pt	+351 292628387	+351 292622284	NIL
São Jorge AFIS	Aeroporto da Ilha de São Jorge Queimada 9800-Velas lpsjydyda@sata.pt	+351 295430367	+351 295412395	NIL

SERVIÇO DE INFORMAÇÃO DE VOO (FIS)

O Serviço de Informação de Voo é um serviço, normalmente baseado em informação radar, prestado (separadamente ou em conjunção com outros serviços) com o objectivo de fornecer informação de utilidade para a gestão segura e eficiente dos voos.

A prestação do serviço inclui a informação seguinte:

- meteorológica;
- relativa a afectações e disponibilidade de facilidades;
- relativa às condições dos aeródromos;
- qualquer outra informação pertinente.

O controlador pode identificar o voo apenas com objectivos de monitorização e coordenação. Tal identificação não implica a prestação do serviço radar ou que o controlador monitorize de forma contínua o voo. Deve ser inequívoco para os pilotos que não lhes está a ser prestado o serviço radar.

Os controladores não são responsáveis pela separação e ordenamento das aeronaves.

Os controladores de tráfego aéreo fornecem aos pilotos a informação respeitante a riscos de colisão, a aeronaves operando no espaço aéreo Classe "G", quando existirem evidências de qualquer fonte, que indiquem a existência desse risco. É aceite que essa informação possa ser incompleta, não assumindo o controlador a responsabilidade pela sua permanente difusão ou precisão.

Cada sector ACC, presta o serviço FIS dentro dos seus limites laterais através da frequência que lhe está atribuída.

(Vide Anexo2, Espaço Aéreo)

FLIGHT INFORMATION SERVICE (FIS)

A Flight Information Service (FIS) is a service normally based on radar information, either separately or in conjunction with other services, for the purposes of supplying information useful for the safe and efficient conduct of flights.

Provision of the service includes the following information:

- weather;
- changes of serviceability of facilities;
- conditions at aerodromes;
- any other pertinent information.

The controller may attempt to identify the flight for monitoring and coordination purposes only. Such identification does not imply that a radar service is being provided or that the controller will continuously monitor the flight. Pilots must be left in no doubt that they are not receiving a radar service

Controllers are not responsible for separating or sequencing aircraft.

Controllers will provide pilots with information concerning collision hazards to aircraft operating in Class "G" airspace when self evident information from any source indicates that the risk of collision may exist. It is accepted that this information may be incomplete and the controller cannot assume responsibility for its issuance at all times or for its accuracy.

Each ACC sector provides FIS service within their lateral limits through their appropriated frequency.

(See Appendix2 Airspace)

MANUAL VFR

Os avisos relativos à eventualidade de ocorrência de incidentes deverão ser difundidos quando os relatos da aeronave os evidenciem. A decisão de efectivação de qualquer alteração ao perfil do voo é mantida sob a responsabilidade do piloto.

Os avisos são enviados, por opção do controlador, sob a forma de informação de tráfego transmitida a cada um dos voos envolvidos.

No interior da Área Terminal, alguns aeródromos prestam o Serviço ATIS

SERVIÇO DE INFORMAÇÃO DE TRÁFEGO DE AERÓDROMO (AFIS)

O serviço AFIS é prestado em certos aeródromos nos termos da regulamentação em vigor.

Presentemente, são os seguintes os prestadores de AFIS certificados:

- Município de Bragança (Aeródromo Municipal de Bragança)
- Município Castelo Branco (Aeródromo Municipal de Castelo Branco)
- Município de Chaves (Aeródromo Municipal de Chaves)
- Município de Coimbra (Aeródromo Municipal Bissaya Barreto)
- Município de Évora (Aeródromo Municipal de Évora)
- Município de Ponte de Sôr (Aeródromo Municipal de Ponte de Sôr)
- Município de Portimão (Aeródromo Municipal de Portimão)
- Município de Vila Real (Aeródromo Municipal de Vila Real)
- Município de Viseu (Aeródromo Municipal de Viseu)
- SATA - Gestão de Aeródromos S.A. (Aeródromos Corvo, Graciosa, Pico e S. Jorge)

Warnings of proximity hazards should be issued when, from aircraft reports, they are self evident but decision to make any alteration to the flight remains with the Pilot.

Warnings are issued at the discretion of the controller and take the form of traffic information passed to each involved flight

Within Terminal Area, certain aerodromes provide the ATIS Service.

AERODROME FLIGHT INFORMATION SERVICE (AFIS)

The AFIS service is provided in some aerodromes under the regulations in force. Currently the certificated providers of AFIS are the following:

- Município de Bragança (Bragança Aerodrome)
- Município Casteli Branco (Castelo Branco Aerodrome)
- Município de Chaves (Chaves Aerodrome)
- Município de Coimbra (Bissaya Barreto Aerodrome)
- Município de Évora (Évora Aerodrome)
- Município de Ponte de Sôr (Ponte de Sôr Aerodrome)
- Município de Portimão (Portimão Aerodrome)
- Município de Vila Real (Vila Real Aerodrome)
- Município de Viseu (Viseu Aerodrome)
- SATA - Gestão de Aeródromos S.A. (Corvo, Graciosa, Pico and S. Jorge Aerodromes)

A informação relativa ao horário de funcionamento, eventuais restrições e frequências encontra-se na parte II deste Manual, na ficha do respectivo aeródromo.

SERVIÇO DE ALERTA (ALRS)

Este serviço é fornecido com a finalidade de notificar as entidades responsáveis no que diz respeito a aeronaves com necessidade de Busca e Salvamento

Este serviço é ativado através das seguintes fases:

Fase de incerteza. Deve ser notificada quando:

- Não for recebida nenhuma comunicação da aeronave num período de 30 minutos depois da hora a que a última comunicação deveria ter sido efectuada, ou da hora a que tenha falhado uma tentativa de estabelecimento de comunicação com a aeronave.

- Uma aeronave não aterre na meia hora seguinte à última hora notificada para a sua chegada.

Fase Alerta. Deve ser notificada quando:

- Subsequentemente à fase de incerteza é verificada a falência das tentativas de estabelecimento de comunicação com a aeronave ou a falha de todas as tentativas de recepção de informações de outras fontes relevantes, sobre a situação da aeronave.

- Uma aeronave tenha sido autorizada a aterrar, não o faça nos 5 minutos subsequentes à hora estimada para a aterragem e não tenha sido possível restabelecer comunicação com a aeronave.

- Tenha sido recebida informação que indique que a eficiência da aeronave esteja diminuída, mas não ao ponto de se tornar clara a necessidade de uma aterragem forçada.

The information related to schedule, any restrictions and frequencies may be found in part II of this Manual in the proper aerodrome file.

ALERTING SERVICE (ALRS)

This service is provided for the purpose of notifying the appropriate organisation regarding aircraft in need of search and rescue aid.

It is activated through the following phases:

Uncertainty phase. It shall be notified when:

- No communication has been received from an aircraft within a period of 30 minutes after the time a communication should have been received, or from the time an unsuccessful attempt to establish communication with such aircraft was first made.

- An aircraft fails to arrive within 30 minutes of the estimate time of arrival last notified

Alert phase. It shall be notified when:

- Following the Uncertainty phase, subsequent attempts to establish communication with the aircraft or inquires to other relevant sources have failed to reveal any news of the aircraft.

- An aircraft has been cleared to land and fails to land within 5 minutes of the estimated time of landing and communication has not been reestablished with the aircraft.

- The information has been received which indicated that the operating efficiency of the aircraft has been impaired but not to the extent that a forced landing is likely.

- Existir conhecimento ou suspeita de que uma aeronave possa ter sido sujeita a interferência ilícita.

Fase Perigo: Deve ser notificada quando:

- Subsequentemente à fase de Alerta, quando novas tentativas para estabelecimento de comunicação com a aeronave, ou tentativas de recepção de informações de outras fontes relevantes, se mostrarem infrutíferas.

- Se considere que o combustível da aeronave se esgotou ou seja insuficiente ao cumprimento dos limites de alcance mínimos de segurança.

- Tenha sido recebida informação que indique que a eficiência da aeronave tenha sido diminuída, a ponto de se tornar necessária uma aterragem de emergência.

- Tenha sido recebida informação ou se verifique a existência de um nível razoável de certificação de que a aeronave executou ou está em vias de executar uma aterragem forçada.

3 SERVIÇOS DE COMUNICAÇÕES

O objectivo deste serviço consiste na disponibilização de telecomunicações e rádio ajudas necessárias à segurança, regularidade e eficiência da navegação aérea

Os Serviços de Comunicações são prestados nas FIR de Lisboa e Santa Maria

Serviço Responsável

A autoridade responsável pela prestação do serviço de comunicações na FIR de Lisboa é a NAV Portugal, E.P.E.

Endereço:

NAV Portugal, E.P.E

Direção de Operações da Região de Lisboa

Rua C, Edifício 118 Aeroporto de Lisboa
P1700 - 007 Lisboa

AFS: LPPTYJYH

- An aircraft is known or believed to be subjected to unlawful interference.

Distress phase. It shall be notified when:

- Following the alert phase, further unsuccessful attempts to establish communication with the aircraft or inquires to other relevant sources have failed to reveal any news of the aircraft.

- The fuel on board is considered to be exhausted, or to be insufficient to enable the aircraft to reach safety

- The information received indicates that the operating efficiency of the aircraft has been impaired to the extent that a forced landing is likely

- The information is received or it is reasonably certain that the aircraft is about to make or has made a forced landing.

3 COMMUNICATION SERVICES

The purpose of this service is to provide telecommunications and radio aids necessary for the safety, regularity and efficiency of the air navigation.

The Communication Services are provided in Lisboa FIR and Santa Maria FIR.

Responsible service

The authority responsible for the administration of communications services in Lisboa FIR is the NAV Portugal, E.P.E.

Post:

NAV Portugal, E.P.E

Direção de Operações da Região de Lisboa

Rua C, Edifício 118 Aeroporto de Lisboa
P1700 - 007 Lisboa

AFS: LPPTYJYH

Fax: +351 218553391

A autoridade responsável pela prestação de serviços de comunicações na FIR de Santa Maria é a NAV Portugal, E.P.E.

Endereço:

NAV Portugal, E.P.E
 Direcção de Operações da Região Atlântica
 Apartado 47
 9580-909 Vila do Porto

AFS: LPAZYJYN

Fax: +351.296.886116

São aplicados as Práticas e Procedimentos recomendados contidos nos seguintes documentos OACI:

Anexo 10
 - Telecomunicações Aeronáuticas
 DOC 8400
 - ICAO Códigos e Abreviaturas
 DOC 8585
 -Designadores de Operadores de Aeronaves, Autoridades e Serviços
 DOC 7030, Parte 2)
 - Procedimentos Regionais Suplementares (Procedimentos COM para a área EUR and NAT)
 DOC 7910
 - Indicadores de lugar

Tipos de Serviço

Serviços de rádio navegação

Estão disponíveis os seguintes tipos de ajudas rádio à navegação:

- L F/MF (NDB)
- Controlo Radar de Aproximação e Regional (RADAR/MLAT/ADS-B)
- Sistema ILS
- Sistema VOR (VHF)
- Sistema DME
- Sistema TACAN

Fax: +351 218553391

The authority responsible for the administration of communications services in Santa Maria FIR is the NAV Portugal, E.P.E.

Post:

NAV Portugal, E.P.E
 Direcção de Operações da Região Atlântica
 Apartado 47
 9580-909 Vila do Porto

AFS: LPAZYJYN

Fax: +351.296.886116

ICAO Standards, Recommended Practices and Procedures contained in the following documents are applied:

Annex 10
 - Aeronautical Telecommunications
 DOC 8400
 - ICAO Abbreviations and Codes
 DOC 8585
 -Designators for Aircraft Operating Agencies, Authorities and Services
 DOC 7030, Part 2)
 - Regional Supplementary Procedures (COM procedures for EUR and NAT)
 DOC 7910
 - Location Indicators

Types of Service

Radio navigation services

The following types of radio aids to navigation are available:

- L F/MF Non-directional Beacon (NDB)
- Approach and Regional Control Radar (RADAR/MLAT/ADS-B)
- Instrument Landing System (ILS)
- VHF Omnidirectional Radio Range (VOR)
- Distance-Measuring Equipment (DME)
- UHF Tactical Air Navigation Aid (TACAN)

- Sistema GNSS

Serviço Móvel Aeronáutico

As estações aeronáuticas mantêm escuta permanente nas frequências e horários estabelecidos, salvo notificação contrária.

Uma aeronave deve comunicar regularmente com a estação que presta serviço na área em que o voo se efectua. As aeronaves devem manter escuta contínua nas frequências atribuídas à estação, não podendo a escuta ser interrompida sem informar a estação, excepto em situações de emergência.

Serviço Fixo Aeronáutico

Serviço que assegura a transmissão de mensagens aeronáuticas através do Serviço Fixo Aeronáutico, concordantemente com os requisitos expressos no Anexo 10 da OACI.

Serviço de Radio Difusão

Os seguintes serviços de radio difusão são disponibilizados às aeronaves:

- VOLMET (Difusão Meteorológica)
- ATIS (Serviço Automático de Informação Terminal)

Nota: A língua inglesa é utilizada em todos os tipos de serviço descritos. Contudo, no Serviço Móvel, a língua portuguesa é igualmente utilizada.

4 SERVIÇOS METEOROLÓGICOS

Serviço Responsável

O Serviço Meteorológico, de previsão e climatologia para a aviação civil em Portugal é prestado pelo Instituto Português do Mar e da Atmosfera, I.P., designado como Prestador de Serviços Meteorológicos à Navegação Aérea (ANSP), sob a Regulamentação dos Prestadores de Serviços da UE.

- Global Navigation Satellite Systems (GNSS)

Aeronautical Mobile Service

The aeronautical stations maintain a continuous watch on their stated frequencies during the published hours of service unless otherwise notified.

An aircraft normally communicate with the air ground control station which exercises control in the area in which it is flying. Aircraft should maintain continuous watch on the appropriate frequency of the control station and should not abandon watch, except in an emergency, without informing the control radio station.

Aeronautical Fixed Service

Service assuring the transmission of aeronautical messages over the Aeronautical Fixed Service, complying the requirements of ICAO Annex 10.

Broadcasting Service

The following broadcastings are available for aircraft use in flight:

- VOLMET (Meteorological Broadcasting)
- ATIS (Automatic Terminal Information Service)

RMK: English is the language normally used in all types of service described in the above paragraphs. However, in the Mobile Service, the Portuguese language is also used in Radiotelephony

4 METEOROLOGICAL SERVICES

Responsible Service

The meteorological forecasting and climatological services for civil aviation in Portugal are provided by the Instituto Português do Mar e da Atmosfera, I.P., designated as the Meteorological Air Navigation Service Provider (ANSP) under the EU Service Provision Regulation.

Endereço:
 Instituto Português do Mar e da
 Atmosfera, I.P.
 Rua C – Aeroporto de LISBOA
 1749-077 LISBOA

Tel:+351 218 447 000

Fax:+351 218 402 468

AFS: LPMGYMYM

Email: info@ipma.pt

Site: www.ipma.pt

No aeroporto das LAJES (AÇORES) e de
 BEJA, as observações e previsões
 meteorológicas de aeródromo são
 fornecidas pela Força Aérea Portuguesa
 (FAP).

Endereço:
 Comando Aéreo
 Centro de Informação Meteorológica da
 Força Aérea
 AV. Tenente Martins - Monsanto
 1500-589 Lisboa Portugal

Telefone: +351 217716037 Ext: 509384

FAX: +351 217716084 Ext: 509284

AFS: LPAMYMYX / LPAMYMYM

Email: ca_cimfa_prev@emfa.pt

ca_cimfa_meteo@emfa.pt

Documentos OACI aplicáveis:

Aplicam-se as Normas e Práticas
 Recomendadas e os procedimentos
 constantes dos seguintes documentos
 ICAO:

Anexo 3- Serviço Meteorológico para a
 Navegação Aérea Internacional
 Anexo 14- Aeródromos
 DOC.7030- Parte 3- Procedimentos
 Regionais Suplementares
 DOC.7754- Região Europeia, ANP, Vol. I e II
 DOC.9634- Região Atlântico Norte, ANP
 DOC.9635- (FASID), Região Atlântico Norte,
 ANP
 DOC.10066- Procedimentos para o Serviço
 de navegação Aérea - Serviços de
 Informação Aeronáutica (PANS-AIM), da
 ICAO
 DOC.8896- Manual de Práticas de
 Meteorologia Aeronáutica.

Diferenças a estas disposições estão
 detalhadas no AIP GEN 1.7.

Post:
 Instituto Português do Mar e da
 Atmosfera, I.P..
 Rua C – Aeroporto de LISBOA
 1749-077 LISBOA

Phone: +351 218 447 000

Fax: +351 218 402 468

AFS: LPMGYMYM

Email: info@ipma.pt

Site: www.ipma.pt

At LAJES (AÇORES) and BEJA
 aerodromes, observations and forecasts
 are provided by Força Aérea Portuguesa
 (FAP).

Post:
 Comando Aéreo
 Centro de Informação Meteorológica da
 Força Aérea
 AV. Tenente Martins - Monsanto
 1500-589 Lisboa Portugal

Phone: +351 217716037 Ext: 509384

FAX: +351 217716084 Ext: 509284

AFS: LPAMYMYX / LPAMYMYM

Email: ca_cimfa_prev@emfa.pt

ca_cimfa_meteo@emfa.pt

Applicable ICAO Documents:

Standards and Recommended Practices
 and the procedures contained in the
 following ICAO documents are applied:

Annex 3- Meteorological Service for
 International Air Navigation
 Anexo 14- Aerodromes
 DOC.7030- Part 3- Regional Supplementary
 Procedures
 DOC.7754- European Region, ANP, Vol. I e II
 DOC.9634- North Atlantic Region, ANP
 DOC.9635- (FASID), North Atlantic Region,
 ANPDOC.10066- Procedures for Air
 Navigation Services- Aeronautical
 Information Services (PANS-AIS), from ICAO
 DOC.8896- Manual of Aeronautical
 Meteorological Practice.

Diferences of this provisions are detailed in AIP
 GEN 1.7.

Área de responsabilidade:

O IPMA providencia Observação Meteorológica de área na FIR de Lisboa e Santa Maria

Area of responsibility:

IPMA provides area Meteorological Watch for Lisbon FIR and Santa Maria Oceanic FIR.

OBSERVAÇÕES E COMUNICADOS METEOROLÓGICOS METEO OBSERVATIONS AND REPORTS			
Estação Station	Frequência Frequency	Tipo Type	Horas Hours
BEJA LPBJ	De hora a hora + Observações Especiais Hourly + Special Observations	METAR, SPECI	H24
CASCAIS LPCS	Observações de meia em meia hora Half hourly Observations	METAR, MET REPORT, SPECIAL	0700-1900 LMT
FARO LPFR	Observações de meia em meia hora Half hourly Observations	METAR, MET REPORT, SPECIAL	H24
HORTA LPHR	Observações de meia em meia hora Half hourly Observations	METAR, MET REPORT, SPECIAL	0645-2115 LMT
LAJES LPLA	Hora a Hora + Observações Especiais Hourly + Special Observations	METAR, SPECI	H24
LISBOA LPPT	Observações de meia em meia hora Half hourly Observations	METAR, MET REPORT, SPECIAL	H24
MADEIRA LPMA	Observações de meia em meia hora Half hourly Observations	METAR, MET REPORT, SPECIAL	H24
PONTA DELGADA/ LPPD	Observações de meia em meia hora Half hourly Observations	METAR, MET REPORT, SPECIAL	H24
PORTO LPPR	Observações de meia em meia hora Half hourly Observations	METAR, MET REPORT, SPECIAL	H24
PORTO SANTO LPSS	Observações de meia em meia hora Half hourly Observations	METAR, MET REPORT, SPECIAL	H24
SANTA MARIA LPAZ	Observações de meia em meia hora Half hourly Observations	METAR, MET REPORT, SPECIAL	H24

Tipo de Serviço

O Centro de Previsão e Vigilância Meteorológica para a Aeronáutica (CPVM-AER) localizado no IPMA, Lisboa; opera H24 e fornece:

1. TAF e emendas, para os aerodromos:

Types of Service

The Centro de Previsão e Vigilância Meteorológica para a Aeronáutica (CPVM-AER) based at IPMA, Lisbon; operate H24 provides:

1. TAF and amendments, for aerodromes:

TAF		
Airport/Aerodrome	Hora de emissão / Time of issue (UTC)	Validade / Validity Period
Lisboa	05:00; 11:00; 17:00; 23:00	30 hour
Santa Maria	05:00; 11:00; 17:00; 23:00	30 hour
Porto Santo	05:00; 11:00; 17:00; 23:00	30 hour
Porto	05:00; 11:00; 17:00; 23:00	24 hour
Faro	05:00; 11:00; 17:00; 23:00	24 hour
Madeira	05:00; 11:00; 17:00; 23:00	24 hour
Ponta Delgada	05:00; 11:00; 17:00; 23:00	24 hour
Horta	05:00; 08:00; 11:00; 14:00	09 hour
Cascais	05:00; 08:00; 11:00; 14:00	09 hour

2. GAMET, emitido para uma área contida na FIR de Lisboa (norte de N3630 e este de W01000) designada como LISBOA FIR / MAINLAND

2. GAMET, issued to a area contained in Lisboa FIR (north of N3630 and east of W01000) designated as LISBOA FIR / MAINLAND

GAMET	
Hora da emissão / Time of issue (UTC)	Validade / Validity period (UTC)
02:00	03:00 - 09:00
08:00	09:00 - 15:00
14:00	15:00 - 21:00
20:00	21:00 - 03:00

3. Avisos de aerodromo serão emitidos , como acordado entre IPMA e ANA, Aeroportos de Portugal, S.A. para os aeroportos de Lisboa, Porto, Faro , Madeira, Porto Santo, Santa Maria, Ponta Delgada e Horta.

3. Aerodrome warnings will be issued, in accordance with the agreement between IPMA and ANA, Aeroportos de Portugal, S.A. to the airports of Lisboa, Porto, Faro, Madeira, Porto Santo, Santa Maria, Ponta Delgada and Horta.

AERODROME WARNINGS	
Fenómeno / Phenomena	Critério de emissão/ Emission Criteria
Ciclone Tropical/ Tropical Cyclone	Se o fenómeno ocorrer If the phenomenon occurs
Trovoada/ Thunderstorm	Frequente (o fenómeno deve ocorrer durante pelo menos 75% do período do aviso / Frequent (the phenomenon must occur at least 75% of the warning period)
Neve/ Snow	>=6 cm
Vento de superfície/ Surface wind	>= 35 Kt
Rajadas de vento/ Wind gust	>= 45 Kt
Chuva / Rain	>= 21 MM/1h or 41 mm/6h
Granizo/ Hail	Se o fenómeno ocorrer ou for expectável que ocorra / If the phenomenon occurs or is expected to occur.

4. Linha de serviço de “briefing” de rota e terminal providenciada por Meteorologistas previsores operacionais através de telefone dedicado

Tel: +351 218 474 583 e ainda
Fax: +351 218 402 370
Email: met.aero@ipma.pt

É igualmente disponibilizado aos operadores e tripulações um sistema gratuito de Self-Briefing sujeito a pedido prévio efectuado através da Internet.
<https://brief-ng.ipma.pt>

Requisitos inerentes ao pedido de informação:

O pedido de informação, por parte dos operadores, respeitante a *briefing*, documentação de voo e outra informação meteorológica necessária, é por norma requerido para os voos intercontinentais (ref. OACI Anexo3,2.3). Este pedido de informação deve ser recebido pelo menos com duas horas de antecedência à hora prevista de partida.

4. Live en-route and terminal briefing line service provided by Aeronautical Forecasters by dedicated phone

Phone: +351 218 474 583 and also
Fax: +351 218 402 370
Email: met.aero@ipma.pt

There is also available a free Self-Briefing system for operators and flight crew members through previous permission request on line in the Internet.
<https://brief-ng.ipma.pt>

Notification required from operators:

Notification from operators in respect of briefing, consultation, flight documentation and other meteorological information needed by them (ref. ICAO Annex3,2.3) is normally required for intercontinental flights. Such notification should be received at least 2 hours before the expected time of departure.

Relatos meteorológicos de aeronaves:

Os pontos de relato ATS/MET respeitantes a rotas das FIR são listados na secção ENR4.4 do AIP.

Aircraft reports:

The ATS/MET reporting points in respect of routes crossing the FIR are indicated in AIP section ENR4.4

Serviço VOLMET

VOLMET service

Ident. Name	Id. Call Sign	Frequência Frequency	Periodo Period	AD e HEL incluídos AD and HEL included	Conteúdos & Formatos Contents and Formats
LISBOA	Lisboa VOLMET	126.405MHz	H24	LISBOA PORTO FARO SEVILHA MADRID LAS PALMAS TENERIFE/ Reina Sofia MADEIRA PORTO SANTO CASCAIS	METAR, SIGMET VOLMET Service is available by ACARS
SANTA MARIA	Santa Maria VOLMET	124.850 MHz		SANTA MARIA PONTA DELGADA LAJES PICO HORTA	

Serviço SIGMET e AIRMET

O serviço de observação meteorológica aeronáutica é providenciado pelo CPVM-AERO, Lisboa.

Com o objectivo de garantir a segurança do tráfego aéreo este serviço consiste na vigilância meteorológica contínua na FIR e na emissão de informação apropriada:

O CPVM_AERO emite SIGMET para a FIR de Lisboa e FIR Oceânica de Santa Maria

SIGMET and AIRMET Service

Aeronautical Meteorological Watch services are provided by the CPVM-AERO, Lisboa.

For the safety of air traffic, this service consists of a continuous weather watch within FIR and the issuance of appropriate information:

The CPVM-AERO issue SIGMET to Lisboa FIR and Santa Maria Oceanic FIR.

O CPVM-AERO emite informação AIRMET para uma região que corresponde a parte da FIR de Lisboa (norte de N3630 e este de W01000) designada como LISBOA FIR/MAINLAND

The CPVM-AERO issue AIRMET information to a region that corresponds to a part of the Lisboa FIR (north of N3630 and east of W01000) designated as LISBOA FIR/MAINLAND

Name of MWO Location indicator / Nome do MWO Indicador de lugar	Horas Hours	FIR /CTA	Tipo de SIGMET/ Validade Type of SIGMET/ Validity	Procedimentos procedures	ATS
LISBOA LPPT	H24	Lisboa FIR	SIGMET WS/4 HR	NIL	Lisboa ACC
		Santa Maria Oceanic FIR	SIGMET WV/6 HR SIGMET WC/ 6 HR		Santa Maria ACC Also available by broadcast

Outros serviços automatizados de informação meteorológica:

O Instituto Português do Mar e da Atmosfera, I.P, disponibiliza um serviço automático de "Self-briefing" (Serviço de informação meteorológica), via Internet.

Este serviço gratuito está disponível no local da internet do IPMA.I.P. para operadores, membros da tripulações e outros utilizadores autorizados:
<https://brief-ng.ipma.pt>

5 BUSCA E SALVAMENTO

Este serviço presta assistência a aeronaves em perigo ou envolvidas em acidentes bem como aos seus sobreviventes nas FIR de Lisboa e Santa Maria.

Centros de Coordenação de Busca e Salvamento

Centro de Busca e Salvamento de LISBOA (RCC LISBOA)

Endereço:

RCC LISBOA - Comando Aéreo
Av. Tenente Martins
Monsanto
1500-589 LISBOA
PORTUGAL

AFS: LPAMYCYX

Other automated meteorological services:

The Instituto Português do Mar e da Atmosfera, I.P, provides an automated Self- briefing (Flight Briefing information service) accessible by internet.

This free service is available in the IPMA,I.P. website for authorized operators, flight crew members and other users:
<https://brief-ng.ipma.pt>

5 SEARCH AND RESCUE

This service provides all possible assistance to aircraft in danger or involved in an accident and to the survivors of aviation accidents within Lisboa FIR and Santa Maria FIR.

Rescue Coordination Centres

Rescue Coordination Centre LISBOA (RCC LISBOA)

Post:

RCC LISBOA - Comando Aéreo
Av. Tenente Martins
Monsanto
1500-589 LISBOA
PORTUGAL

AFS: LPAMYCYX

Tel:

+351 217 708 207/205 - Oficial dia-H24
 +351 217 708 101 - Chefe RCC
 +351 217 708 216 - Oficial Coordenador das Missões SAR - H24
 +315 217 708 109 - RCC Assist. Chefe
 +351 217 716 000 - Geral

Fax:

+351.217708134 - Oficial dia- H24
 +351.217708176 - RCC
 Dias úteis 09:00-17:00 LMT
 +351.217716024 - COMCEN CA

Email: rcclisboa@emfa.pt

**REGIÃO DE BUSCA E SALVAMENTO:
 LISBOA SSR**

**ENTIDADE RESPONSÁVEL:
 FORÇA AÉREA PORTUGUESA / CA**

NOTAS: Linhas directas entre o RCC e o ACC de Lisboa

Phone:

+351 217 708 207/205 - Duty Officer-H24
 +351 217 708 101 - RCC Chief
 +351 217 708 216 - SAR Mission Coordinator Office - H24
 +315 217 708 109 - RCC Chief Assist.
 +351 217 716 000 - Gen.

Fax:

+351.21.7708134 -Duty Officer- H24
 +351.21.7708176 -RCC
 Working days 09:00-17:00 LMT
 +351.21.7716024-(COMCEN CA)

Email: rcclisboa@emfa.pt

**SEARCH AND RESCUE REGION:
 LISBOA SSR**

**RESPONSIBLE AGENCY OR DEPARTMENT:
 FORÇA AÉREA PORTUGUESA / CA**

REMARKS: Direct line between RCC and Lisboa ACC

UNIDADES DE BUSCA E SALVAMENTO RESCUE UNITS			
NOME NAME	LOCALIZAÇÃO LOCATION	FACILIDADES FACILITIES	NOTAS REMARKS
OVAR - LPOV Manoeuvre AD NR 1	405513N - 0083838W	1 A119 (HEL - L)	Apenas até 5NM da linha de costa Only to 5NM from coast line
BEJA - LPBJ (Base aérea/Air Base NR. 11)	380444N - 0075557W	1 P3 (ELR)	KIT SAR
MONTIJO - LPMT (Base aérea/Air Base NR. 6)	384218N - 0090215W	1 C130 (VLR) 1 EH101 - (HEL-H) 1 C295 - (LRG)	KIT SAR KIT SAR
LISBOA (Porto/Harbour)	384012N - 0090848W	2 RESCUE VESSELS	Velocidade/Speed 19 KT Capacidade / Capacity 100 persons
FUNCHAL (Santa Cruz- Porto/Harbour)	323830N - 0165454W	1 RESCUE VESSEL	Velocidade/Speed 20 KT Capacidade/Capacity 50 persons
PORTO SANTO (Madeira TMA) Manoeuvre AD NR 3	330415N - 0162059W	1 C295 - (LRG) 1 EH101 - (HEL-H)	KIT SAR

Centro de Busca e Salvamento das LAJES (RCC LAJES)

Endereço:

RCC LAJES
Estrada do Juncal, Porta da BA4
9760-402 Praia da Vitória
Ilha Terceira, Açores
Portugal

AFS: LPLAYCYX

Tel: PBX: +351.295540515 -
Dias uteis 0900-1700 LMT
Oficial dia: +351 919552341 (H24)
Centro de operações : +351 295540524 (H24)

Fax: +351 295540793
(Dias uteis 0900-1700 LMT)

Email: rcclajes@emfa.pt

REGIÃO DE BUSCA E SALVAMENTO: SANTA MARIA SRR

ENTIDADE RESPONSÁVEL:
FORÇA AÉREA PORTUGUESA / ZONA AÉREA DOS AÇORES

NOTA: Circuito RTF directos entre o RCC e suas unidades

Rescue Coordination Centre LAJES (RCC LAJES)

Post:

RCC LAJES
Estrada do Juncal, Porta da BA4
9760-402 Praia da Vitória
Ilha Terceira, Açores
Portugal

AFS: LPLAYCYX

Phone: PBX: +351.295540515 -
Working days 0900-1700 LMT
Duty Officer +351 919552341 (H24)
Flight OPS Center: +351 295540524 (H24)

Fax: +351 295540793
(Working days 0900-1700 LMT)

Email: rcclajes@emfa.pt

SEARCH AND RESCUE REGION: SANTA MARIA SRR

RESPONSIBLE AGENCY OR DEPARTMENT:
FORÇA AÉREA PORTUGUESA / ZONA AÉREA DOS AÇORES

REMARKS: Direct RTF circuits between RCC and related units

UNIDADES DE BUSCA E SALVAMENTO RESCUE UNITS			
NOME NAME	LOCALIZAÇÃO LOCATION	FACILIDADES FACILITIES	NOTAS REMARKS
LAJES- LPLA (Base Aérea NR.4 / Air Base NR.4)	384543N - 0270527W	1 - C295 (LRG) 1- EH-101 (HEL-H) 1 - C130 (VLR)* 1P3 (ELR)**	KIT SAR KIT SAR * Normalmente baseada no MONTIJO. Poderá Operar a partir das LAJES, quando necessário, de forma a garantir busca de Muito-Longo-Alcance (VLR). * Normally based at MONTIJO. It will eventually operate from LAJES, in order to assure Very-Long-Range search when necessary. KIT SAR ** Normalmente baseada em BEJA. Poderá Operar a partir das LAJES, quando necessário, de forma a garantir busca de Extra-Longo-Alcance (ELR). ** Normally based at BEJA. It will eventually operate from LAJES, in order to assure Extra-Long-Range search when necessary.
PONTA DELGADA (Porto/Harbour)	374412N - 0253954W	1 RESCUE VESSEL	Velocidade/Speed 19 KT Capacidade/Capacity 100 persons

Códigos SSR

Os códigos SSR para a Região de Busca e Salvamento de Lisboa são: **7720 a 7727**

Área de responsabilidade

O Serviço de Busca e Salvamento compreende duas Regiões de Busca e Salvamento (SRR's):

- A Região de Busca e Salvamento de Lisboa é coincidente com a FIR de Lisboa
- A Região de Busca e Salvamento de Santa Maria é coincidente com a FIR/OCA de Santa Maria

Procedimentos

Os procedimentos para pilotos de aeronaves que testemunhem um acidente ou interceptem uma chamada ou mensagem de perigo estão descritos no Cap. 5 do Anexo 12 da OACI.

Comunicações

A transmissão e recepção de mensagens de perigo e urgência nos SSR's das FIR de Lisboa e Santa Maria são tratadas de acordo com o prescrito no Parag. 5.3 do Cap. 5 do Vol II do Anexo 10.

As comunicações durante as operações SAR utilizam os códigos e abreviaturas do Doc 8400 da OACI.

A frequência 121.5 MHz é disponibilizada em escuta contínua em todos os Centros de Controlo Regional, Centros de Informação de Voo e nos Serviços de Controlo de Aproximação de Lisboa e Santa Maria. A frequência 121.5 MHz pode ser disponibilizada, a pedido, às Torres dos Aeródromos internacionais (Destino e Alternante). As frequências de perigo são monitorizadas por todas as estações Rádio Naval.

SSR Codes

Codes SSR for Lisbon Search and Rescue Region are: **7720 to 7727**

Area of responsibility

The Search and Rescue Service comprises two Search and Rescue Regions (SRR's):

- The Lisboa Search and Rescue Region which coincides with Lisboa FIR
- The Santa Maria Search and Rescue Region which coincides with Santa Maria Oceanic FIR/OCA

Procedures

Procedures for pilot-in-command observing an accident or intercepting a distress call and/or message are outlined in ICAO Annex 12, Chapter 5.

Communications

Transmission and reception of distress and urgency messages within the Lisboa and Santa Maria SRR's are handled in accordance with Annex 10, Vol. II, Chapter 5, Para. 5.3.

For communications during SAR operations, the codes and abbreviations published in ICAO DOC 8400.

The frequency 121.5 MHz is monitored continuously at all Area Control Centres and Flight Information Centres. It is also available at Lisboa and Santa Maria Approach Control Offices. In addition, the Aerodrome Control Towers serving international aerodromes and international alternate aerodromes will, on request, monitor the frequency 121.5 MHz. All coastal stations guard the international distress frequencies.

A Estação Radar Militar, call sign radio BATINA, assegura a escuta das frequências 121.5 MHz e 243.0 MHz ininterruptamente.

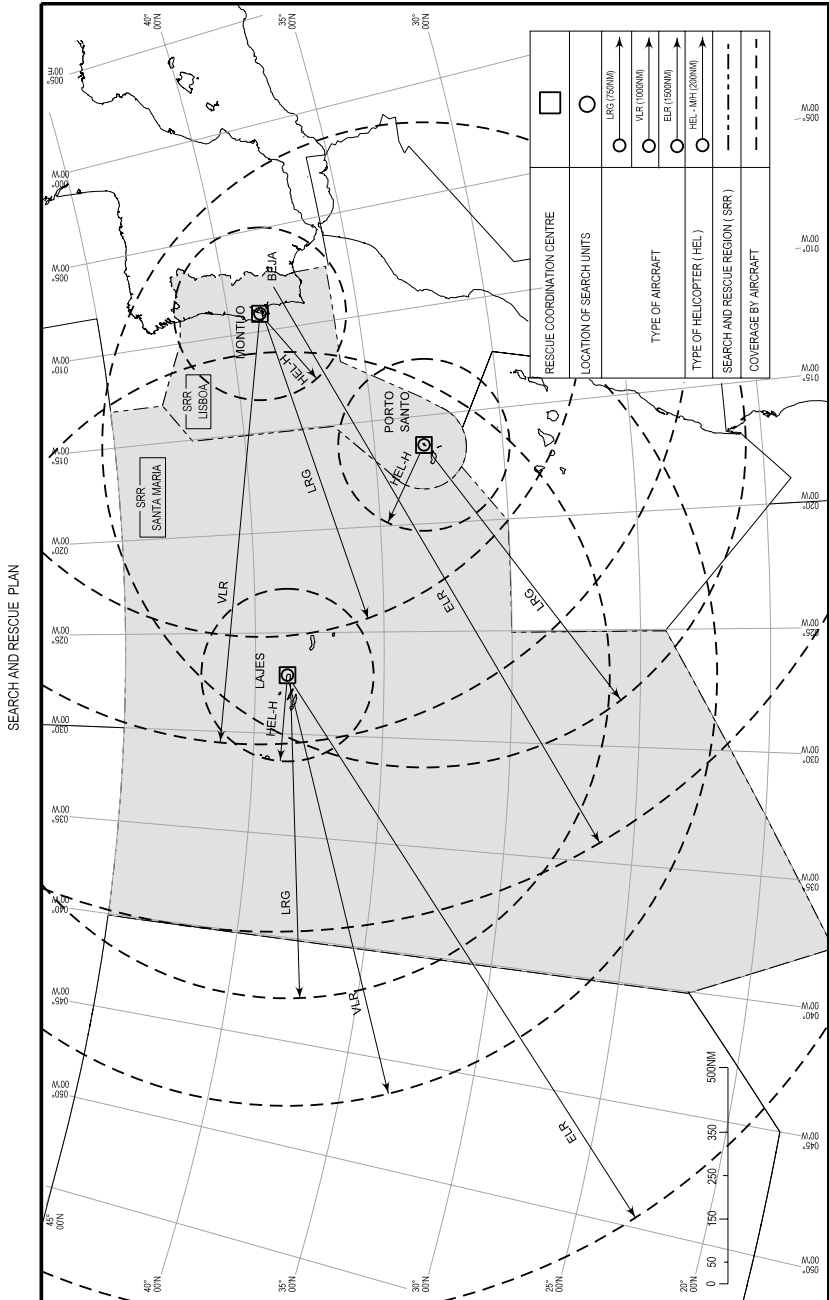
As aeronaves pertencentes a unidades permanentes SAR utilizam o indicativo de chamada "RESCUE" seguido dos símbolos (ALFA, BRAVO, CHARLIE, etc) durante as operações de busca e salvamento.

A sinalização a ser utilizada em operações de Busca e Salvamento está prescrita no Parag. 5.10 Cap. 5 do Anexo 12 e é apresentada no capítulo relativo a sinais deste manual.

Military radar station, radio call sign BATINA guards 121.5 MHz and 243.0 MHz continuously.

Rescue aircraft belonging to permanent SAR units use the call-sign "RESCUE" and additional identification marks (ALFA, BRAVO, CHARLIE, etc.) during rescue operations.

The search and rescue signals to be used those prescribed in Annex 12, Chapter 5, Para. 5.10. and shown in section Signals of this manual



BLANK